

## Porównanie tłumaczeń I Koryntian 11:26

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                       | Treść                                                                                                                             |
|----------|------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny<br>Przekład Textus<br>Receptus<br>Oblubienicy | Ilekoć bowiem kolwiek jedlibyście chleb ten i kielich ten pilibyście śmierć Pana zwiastujecie aż do kiedy kolwiek przyszedłby     |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                       | Gdyż ilekoć spożywacie ten chleb i pijecie z tego kielicha, ogłaszacie* śmierć Pana, dopóki (On) nie przyjdzie.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski                | Ilekoć bowiem jedlibyście* chleb ten i kielich pilibyście**, śmierć Pana zwiastujecie, aż do (kiedy) przyjdzie. <sup>3)4)</sup>   |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                              | Ilekoć bowiem kolwiek jedlibyście chleb ten i kielich ten pilibyście śmierć Pana zwiastujecie aż do kiedy-<br>kolwiek przyszedłby |

<sup>1)</sup> ogłaszacie, καταγγέλλετε, l. ogłaszajcie.

<sup>2)</sup> <x>470 26:29</x>; <x>500 21:22</x>; <x>510 1:11</x>; <x>530 4:5</x>

<sup>3)</sup> Lub: "Jeść będziecie".

<sup>4)</sup> Lub: "pić będziecie".